

- BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM RUSSISCHEN -

BERICHT

Über die klinische Approbation der Heilmethode des Naturheilpraktiker-Anwärter Herrn Golban, Boris Anatoljewitsch in der Poliklinik Nr. 2 des Gesundheitsministeriums der Russischen SFSF

Approbationsdauer – 1 Monat (Dezember 1990)

Herr GOLBAN, Boris Anatoljewitsch, technische Ausbildung, Dauer der Heiltätigkeit - 3 Jahre, hat die Schule für außersinnliche Wahrnehmung beim Fonds für Naturheilpraktiker abgeschlossen.

Die moderne präventive Medizin erfordert die Einführung neuer diagnostischer und Heilmethoden in die Praxis. In diesem Zusammenhang ist die nichtmedikamentöse Therapie von großem Interesse.

In der HNO-Abteilung der Poliklinik wurde die von Herrn Golban vorgeschlagene Methode der außersinnlichen Einwirkung approbiert. Dabei bestand die Aufgabe darin, die pathologischen Zustände einzelner Organe und Systeme aus einer Entfernung zu erkennen sowie die Unschädlichkeit und Wirksamkeit dieser Methode zu zeigen.

Die Methode besteht darin, die Anomalien des Biofeldes des Patienten zu erkennen und später diese zu beseitigen. In einigen Fällen wurde das vom Biofeld behandelte Wasser verwendet.

An der Studie nahmen 18 Patienten teil: 5 Männer und 13 Frauen im Alter zwischen 38 und 63 J.a., die sich beim HNO-Arzt vorgestellt haben. Die meisten hatten chronische Erkrankungen der inneren Organe, die von uns als begleitende Krankheiten eingeschätzt wurden.

Zur Klärung der Beschwerden und Anamnese der Patienten musste Herr GOLBAN, B. A. die pathologischen Störungen, die in den Bereich dieser Approbation fallen, zu identifizieren. Danach wurden die Ergebnisse mit den Angaben aus der Krankenakte verglichen.

Auf dieser Etappe war die Erkennung der akuten Otitis, Pharyngitis, kalkulösen Cholezystitis, Halsosteochondrose, der Nierensteinkrankheit sowie Radikulitis und Schmerzsyndrome problemlos möglich. Alle diese Erkenntnisse stimmten mit den Ergebnissen nachfolgender Untersuchungen, mit den Angaben aus der Krankheitsgeschichte sowie mit den Beschwerden der Patienten überein.

Bei einer klinischen Untersuchung wurde bei 8 Menschen vasomotorisch allergische Rhinitis, bei 3 Menschen - akute Otitis, bei 4 Menschen - akute Pharyngitis und in 4 Fällen - Otoneurologie festgestellt.

Die Behandlung war sowohl auf die Beseitigung der Pathologie, als auch auf die Durchführung der Heilmaßnahmen ausgerichtet. Die begleitende Pathologie erschwerte in der Regel den Verlauf der Haupterkrankung.

Der bioenergetische Behandlungskurs umfasste 1 bis 6 Sitzungen von je 30 Minuten Dauer. Die Ergebnisse wurden unter Berücksichtigung der sowohl objektiven als auch subjektiven Empfindungen des Patienten bewertet.

Die Auswertung der unmittelbaren Behandlungsergebnisse hat Folgendes gezeigt.

Normalisierung der pathologischen Zustände wurde nach der ersten bzw. zweiten Sitzung bei 6 Patienten (mit vasomotorisch allergischen Rhinitis - 2, akuten Otitis - 1 und Neurologie - 3) beobachtet. Der Behandlungseffekt wurde als ausgezeichnet bewertet. Sieben Patienten mit einer gemischten Form der Rhinitis sowie einer akuten Ohr- und Halsentzündung haben bis zu 6 Sitzungen gebraucht, bis ein positives Ergebnis erzielt wurde.

In 5 Fällen war die bioenergetische Behandlung unzureichend und eine zusätzliche medikamentöse Behandlung erforderlich.

Die bioenergetische Behandlung hatte einen positiven Effekt auf den allgemeinen Zustand der Patienten. Bei allen Patienten waren die begleitenden Schmerzen wie Kopfschmerzen, Schmerzen im Bereich des Herzens und der Gelenke verschwunden, die Anspannung und Müdigkeit wurden abgebaut. Bei Personen mit einer Veranlagung zur Hypertonie wurde die Senkung des arteriellen Blutdrucks festgestellt.

Die durchgeführte Approbation der Methode der bioenergetischen Einwirkung, die Herr GOLBAN, Boris Anatoljewitsch beherrscht, erlaubt, folgende Schlussfolgerung zu machen:

1. Die Methode zeichnet sich durch Gesundheitsunschädlichkeit und Effizienz aus.
2. In keinem der Fälle wurden unerwünschte Nebenwirkungen bzw. Komplikationen festgestellt.
3. Die bioenergetische Behandlung hat eine positive Einwirkung auf den allgemeinen Zustand.
4. Die Fähigkeit, die pathologischen Prozesse festzustellen, verdient der Aufmerksamkeit, besonders bei der Diagnostik der latenten Krankheiten im Laufe der Vorsorgeuntersuchung.

BESCHLUSS: Die Wirksamkeit der vorgeschlagenen Methode ruft keinen Zweifel hervor und Herr GOLBAN, Boris Anatoljewitsch, der diese Methode beherrscht, verdient den Titel „NATURHEILPRAKTIKER“.

Stellvertretende Leiterin der HNO-Abteilung  
der Poliklinik Nr. 2

des Gesundheitsministeriums der Russischen SFSF: <gez. Unterschrift:> W. I. Makarow

Chefarzt: <gez. Unterschrift>

<Rundstempel der Poliklinik>

25. Dezember 1990

---

Als vom Präsidenten des Landgerichts Nürnberg/Fürth öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin und Dolmetscherin für die russische Sprache bestätige ich: Vorstehende Übersetzung des im Original vorgelegten, in russischer Sprache abgefassten Dokumentes ist richtig und vollständig.

Nürnberg, den 05. Januar 2013



